



Stowarzyszenie
Akademickich Ośrodków
Nauczania Języków Obcych

Newsletter nr 5/2015

Witamy Państwa po dłuższej przerwie spowodowanej wieloma czynnikami, nie zawsze zależnymi od redaktorów Newslettera.

W bieżącym numerze kalendarium spotkań, zjazdów, konferencji, warsztatów, których SERMO jest organizatorem lub współorganizatorem. Wraz z upływem czasu otrzymacie Państwo więcej szczegółów dotyczących poszczególnych imprez.

Ponadto dwa sprawozdania z warsztatów dotyczących egzaminu certyfikowanego ACERT (Poznań) i z konferencji IATEFL (Kraków), na którą to SERMO zostało zaproszone do udziału w panelu poświęconym nauczaniu języków obcych na wyższych uczelniach.

Zapraszam również do lektury bardzo inspirujących wypowiedzi nauczycieli-pasjonatów, a dla germanistów kilka linków do ciekawych materiałów do wykorzystania na zajęciach.

Na początku kilka słów od pani Prezes SERMO, dr Kingi-Studzińskiej-Pasieka

Witam wszystkich serdecznie po naszym powakacyjnym spotkaniu w Warszawie. Nasze intensywne prace nad nowym internetowym wizerunkiem Sermo są już na ukończeniu a strona internetowa www.sermo.org.pl, chociaż niekompletna już działa! Mam nadzieję, że niebawem prześlemy Wszystkim linki do logowania. Spóźnienie kolejnego numeru naszego Newslettera było spowodowane problemami technicznymi, za co serdecznie przepraszamy. Pomimo, że o wielu rzeczach, o których piszemy sygnowaliśmy już na konferencji w Warszawie, życzymy miłej lektury.

W ferworze przygotowań do zbliżających się Świąt i Nowego Roku oraz nadchodzącej sesji, proszę nie zapominać o Sermo, i pamiętać o przesyłaniu nam uwag oraz informacji z Państwa ośrodków.

W imieniu całego Zarządu oraz własnym pragnę z okazji nadchodzących Świąt życzyć wszystkim, miłej atmosfery, wyciszającego emocje śniegu i odpoczynku, a w Nowym Roku pomyślności, zapału do pracy i realizacji zamierzonych planów.

Kinga Studzińska-Pasieka

Zarząd i KR Sermo

I. Zaproszenia na konferencje/warsztaty:

1. SERMO – KALENDARIUM 2016

Lp.	Data	Temat/forma	Miejsce	Uwagi
1.	luty	Szkolenie dla kierowników na temat oceny pracowników	Łódź	
2.	18-19.03.	Konferencja dla nauczycieli języków romańskich	Łódź, PŁ	
3.	04.03.	Warsztaty dla kierowników centrów językowych uczelni medycznych	Łódź, UM	
4.	2-3.06.	Konferencja	Łódź, UŁ	
5.	październik	Zjazd X-lecie SERMO	Opole, PO	Walne zebranie
6.	grudzień	Konferencja „Język a umysł – nauczanie języków obcych w kontekście procesów poznawczych”	Łódź, PŁ	

2. W imieniu pana mgr Wojciecha Bachlińskiego, kierownika SJO UŁ, zapraszam Państwa na konferencję w Łodzi, organizowaną przez SJO Uniwersytetu Łódzkiego we współpracy z SERMO:

W dniach 2 i 3 czerwca 2016 roku odbędzie się zorganizowana przez Studium Języków Obcych Uniwersytetu Łódzkiego oraz Stowarzyszenie Akademickich Ośrodków Nauczania Języków Obcych międzynarodowa konferencja pod tytułem „ **Testowanie w nauczaniu języków obcych – doświadczenie i przyszłość. XXV lat współpracy Studium Języków Obcych Uniwersytetu Łódzkiego z telc gGmbH.**”

Konferencja poświęcona będzie zasadom certyfikacji i walidacji testów językowych, historii współpracy SJO UŁ z telc gGmbH oraz wpływu systemu certyfikatów telc na obecny poziom znajomości języków obcych w Polsce oraz zjednoczonej Europie. Udział w konferencji zapowiedziało wielu wybitnych krajowych i międzynarodowych twórców testów językowych. Pragnę także nadmienić, że o merytoryczną jakość konferencji zadba również ogólnopolskie Stowarzyszenie Akademickich Ośrodków Nauczania Języków Obcych SERMO, którego nadrzędnym celem jest podnoszenie jakości nauczania w krajowych akademickich ośrodkach nauczania języków obcych. Studium Języków Obcych UŁ jest członkiem założycielem tego Stowarzyszenia.

Wkrótce więcej szczegółów.

II. SERMO – sprawozdania

1. Konferencja IATEFL wrzesień 2015 Kraków, ze strony SERMO udział wzięła dr Magdalena Nowacka z PŁ.

W trakcie odbywającej się w Krakowie w dniach 18-20 września br. konferencji organizowanej przez stowarzyszenie IATEFL Polska odbyła się debata na temat przyszłości kształcenia językowego (lektoratów) w szkołach wyższych w Polsce. W panelu zasiedli: prof. dr hab. Władysław Miodunka, dr hab. Waldemar Martyniuk, dr Lucjan Bluszcz, mgr Lidia Zielińska oraz mgr Sławomir Nowikowski. Stowarzyszenie SERMO reprezentowała dr Magdalena Nowacka. Kluczowe tezy debaty powstały w oparciu o przygotowane przez organizatorów pytania: Po co nam kształcenie językowe na lektoratach w uczelniach wyższych? Jak powinna wyglądać edukacja językowa na studiach wyższych i jakie efekty kształcenia powinna przynosić? Czy programy studiów promują wielojęzyczność i wielokulturowość, czy mówimy tylko o angielskim na B2?

Dr M. Nowacka przedstawiła po krótkce misję stowarzyszenia SERMO nakierowaną na propagowanie działań projakościowych w procesie kształcenia językowego oraz podejmowanie przez uczelnie centra językowe nowych zadań takich jak nauczanie umiejętności miękkich czy wspieranie wielojęzyczności. Ponadto dr Nowacka podkreśliła, że obecnie, jako priorytetowe traktuje się te efekty kształcenia, które wpływają na zatrudnialność absolwentów lub są przydatne w dalszych etapach kształcenia.

Uczestnicy debaty zgodzili się, że kształcenie językowe jest konieczne na uczelniach wyższych, aby rozwijać obszar szkolnictwa wyższego oraz aby poprawić konkurencyjność polskiego rynku pracy. Dzięki znajomości języków obcych wśród uczących się, uczelnie prowadzą międzynarodowe wymiany studenckie, podwójne dyplomowanie, a rekrutująca się z ich szeregów kadra naukowa otrzymuje możliwość rozwoju kariery naukowej poza granicami kraju, co w konsekwencji przyczynia się do inseminalacji polskiej myśli naukowej. Podobnie trudno dziś sobie wyobrazić pewne sektory rynku pracy, np. IT czy PBO, bez odpowiednio przygotowanych pracowników, najlepiej wielojęzycznych, posiadających także wiedzę i praktykę z zakresu umiejętności miękkich.

Wysłuchawszy głosów z sali zaniepokojonych zarówno nieścisłościami w rozporządzeniach MNiSW regulujących na przykład poziom znajomości języka obcego na studiach trzeciego stopnia, jak również decyzjami poszczególnych uczelni o ograniczaniu godzin lektoratu, uczestnicy debaty jednogłośnie przyznali, że istnieje potrzeba silnej integracji akademickich ośrodków językowych i wspólnego lobbowania na rzecz poprawy warunków kształcenia językowego w tym sektorze edukacji.

Magdalena Nowacka



2. Sprawozdanie z warsztatów ACERT, październik 2015, Poznań, Politechnika Poznańska

Seminarium *"Proces tworzenia egzaminu certyfikowanego na uczelni wyższej (ACERT)"*

Wprowadzenie Krajowych Ram Kwalifikacyjnych (Dziennik Ustaw nr 253, 2011) nałożyło na centra języków obcych uczelni polskich obowiązek przeprowadzania egzaminów kończących lektorat na poziomie B2 zgodnie z Europejskim Opiskiem Kształcenia Językowego Rady Europy (ESOKJ). Jedną z konsekwencji tej zmiany była potrzeba dostosowania egzaminów kończących lektorat do wymaganego poziomu oraz nierzadko potrzeba ich certyfikacji. Stowarzyszenie Akademickich Ośrodków Językowych SERMO opracowało strukturę takiego egzaminu w latach 2011-14. Egzamin ten otrzymał nazwę Akademickiego Egzaminu Certyfikowanego ACERT i został po raz pierwszy przeprowadzony w sesji letniej 2014/15 w czterech uczelniach w Polsce - w Politechnice Łódzkiej, Politechnice Poznańskiej, Wyższej Szkole Zawodowej w Gnieźnie oraz w Zachodnio-Pomorskim Uniwersytecie Technologicznym w Szczecinie.

Mając na celu rozpowszechnienie certyfikatu ACERT, Centrum Języków i Komunikacji Politechniki Poznańskiej wraz ze Stowarzyszeniem Akademickich Ośrodków Nauczania Języków Obcych SERMO zorganizowały seminarium "Proces tworzenia egzaminu certyfikowanego na uczelni wyższej (ACERT) ", które odbyło się 23 października br. w Centrum Mechatroniki Politechniki Poznańskiej.

Celem seminarium było przedstawienie procesu tworzenia Akademickiego Egzaminu Certyfikowanego ACERT na przykładzie egzaminu przeprowadzanego przez CJK oraz rozpropagowanie idei krajowego certyfikatu językowego dla wyższych uczelni w Polsce.

Spotkanie otworzyła dr Liliana Szczuka-Dorna, Dyrektor Centrum Języków i Komunikacji PP, która powitała licznie przybyłych gości z wielu uniwersytetów polskich zwracając uwagę na wagę certyfikacji językowej w czasie zwiększonej mobilności studentów na rynku edukacji i pracy.

Seminarium było podzielone na część teoretyczną i część praktyczną. W części teoretycznej miały miejsce dwa wystąpienia plenarne - mgr Barbara Sawicka przedstawiła główne nurty w testowaniu i ocenie językowej oraz podstawowe metody walidacji testów, natomiast mgr Anna Górską mówiła o strukturze egzaminu ACERT, o organizacji pracy zespołu egzaminacyjnego oraz o stadiach cyklu tworzenia testu językowego kończącego lektorat.

Część praktyczna seminarium składała się z dwóch równoległych elementów - prelekcji oraz warsztatów. Wśród prelegentów były osoby odpowiedzialne za tworzenie i nadzorowanie procesu tworzenia egzaminu końcowego. Mgr Dagmara Otto, która przedstawiła strukturę części "Słuchanie" egzaminu ACERT oraz mówiła o problemach i wyzwaniach związanych z doбором tekstu i z tworzeniem zadań testujących rozumienie ze słuchu w języku obcym. Mgr inż. Krystyna Ciesielska przedstawiła komponent "Czytanie ze zrozumieniem" podając przykłady zadań testujących różne sprawności słuchania oraz zwróciła uwagę na czynniki decydujące o doborze tekstu. Mgr Aleksander Kubot mówił o założeniach dotyczących wiedzy i umiejętności stosowania struktur gramatyczno-leksykalnych przez użytkownika na poziomie B2 zgodnie z ESOKJ. Przedstawił rodzaje zadań testujących gramatykę i słownictwo na egzaminie ACERT i problemy związane z formułowaniem tych zadań oraz sposoby oceniania. Dr Anna Raulinajtys i mgr Zofia Szczepaniak przedstawiły strukturę części ustnej egzaminu ACERT i skupiły się na kryteriach tworzenia zadań testujących umiejętność mówienia w języku obcym oraz na kryteriach oceny wypowiedzi.

Na część warsztatową, która przebiegała równolegle do prelekcji złożyły się dwa szkolenia. Mgr inż. Dorota Żarnowska przeprowadziła warsztat dotyczący rozpoznawania poziomu B2 w mówieniu na podstawie narzędzi i standaryzowanych próbek języka angielskiego akademickiego i specjalistycznego stworzonych w projekcie MAGICC (517575-LLP-1-2011-1-CH-ERASMUS-EMCR). Mgr Maja Rakiewicz i mgr Joanna Skrobała przeprowadziły szkolenie dotyczące przygotowywania zadań egzaminacyjnych testujących umiejętność mówienia i wypowiedzi pisemnej w języku niemieckim specjalistycznym.

Seminarium było polem dla interesujących dyskusji, wymiany doświadczeń i opisu dobrych praktyk w obszarze testowania językowego na wielu uczelniach wyższych w Polsce.

Barbara Sawicka





III. POLECAMY!:

1. http://www.ted.com/playlists/182/talks_from_inspiring_teachers

2. *Kilka stron dla germanistów:*

a. Strona dla nauczycieli języka niemieckiego zawierająca spis przydatnych odnośników oraz kolekcję konspektów.

<http://www.filo.pl>

b. Niemiecki jest O'Key

Internetowy Serwis Językowy - poświęcony nauce j. niemieckiego i krajom niemieckiego obszaru językowego. Na stronie obszerny dział download, wiadomości z Landeskunde, testy online oraz galerie zdjęć. Zapraszamy.

<http://www.germanok.booo.pl>

c. Deutsch als Fremdsprache

Serwis dla uczących się języka niemieckiego: testy, dialogi, gramatyka, informacje o Niemczech, wiadomości, katalog stron WWW, czasopisma!

<http://www.deutsch.edu.pl/>

d. Deutsch Interaktiv

Dziesiątki interaktywnych ćwiczeń z j. niem.

Autor: dr Maciej Borkowski z Instytutu Filologii

Germańskiej UAM w Poznaniu, znany m.in. jako autor "PopDeutsch 2.1.".

<http://main.amu.edu.pl/~macbor/>



Wszystkim czytelnikom Newslettera , ich bliskim i naszym sympatykom życzymy Świąt Bożego Narodzenia w rodzinnym i prawdziwie świątecznym nastroju, oddechu od codzienności, magicznych chwil wśród życzliwych osób, a w Nowym Roku zdrowia, nowych marzeń i wyzwań, i wytrwałości w ich realizacji, a także więcej czasu dla siebie i dla swoich pasji.



Iwona Gajewska-Skrzypczak

Redakcja Newslettera standardowo przypomina o nadsyłaniu materiałów z działalności Państwa jednostek (przeszłych, obecnych oraz planowanych)

Kontakt z SERMO:

iwona.gajewska-skrzypczak@put.poznan.pl